

## บรรณานุกรม

### ภาษาไทย

- กัลยา ดิงศภักดิ์, ม.ร.ว.. "หน่วยที่ 15 ภาษาและภาษาย่อยในประเทศไทย." ใน เอกสารการสอนชุดวิชา ภาษาไทย 3 หน่วยที่ 7-15, หน้า 359-418.  
นภาสัย สุวรรณธาดา, บรรณาธิการ. กรุงเทพมหานคร : มหาวิทยาลัย  
สุโขทัยธรรมมาธิราช, 2525.
- เกษมณี เทพวัลย์. แนวแบ่งเขตภาษาไทยถิ่นกลางกับภาษาไทยถิ่นใต้โดยใช้วรรณยุกต์  
เป็นเกณฑ์." วิทยานิพนธ์ปริญญาโท ภาควิชาภาษาศาสตร์ บัณฑิตวิทยาลัย  
จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย, 2526.
- มหาดไทย, กระทรวง. สำนักงานจังหวัดพระนครศรีอยุธยา. ประวัติมหาดไทยส่วนภูมิภาค  
จังหวัดพระนครศรีอยุธยา. กรุงเทพมหานคร : โรงพิมพ์อมรินทร์การพิมพ์, 2526.
- มหาดไทย, กระทรวง. สำนักงานจังหวัดอ่างทอง. บรรยายสรุปข้อราชการจังหวัดอ่างทอง  
พ.ศ. 2528. อ่างทอง : สำนักงานจังหวัดอ่างทอง, 2528.
- ลอรัตน์ รัตนดิลก ณ ภูเก็ต. "ระบบวรรณยุกต์ภาษาไทยถิ่นจังหวัดราชบุรี." วิทยานิพนธ์  
ปริญญาโท ภาควิชาภาษาศาสตร์ บัณฑิตวิทยาลัย จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย,  
2526.
- วิจิตร ภาณุพงศ์. "ความแตกต่างระหว่างภาษาถิ่น." ใน Tai Linguistics in  
Honor of Fang, Jimmy G. Harris and Pranee Kullavanijaya.  
Bangkok : Chulalongkorn University Press, 1976.
- สมพงศ์ วิทยศักดิ์พันธ์. "การศึกษาภาษาถิ่นย่อยของจังหวัดอ่างทอง." วิทยานิพนธ์  
ปริญญาโท ภาควิชาภาษาไทย บัณฑิตวิทยาลัย จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย,  
2522.
- อรพิมพ์ บุญอาภา. "หน่วยเสียงภาษาระยอง." วิทยานิพนธ์ปริญญาโท ภาควิชาภาษาไทย  
บัณฑิตวิทยาลัย จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย, 2512.



## ภาษาต่างประเทศ

Brown J. Mavin. From Ancient Thai to Modern Dialects. Bangkok :  
Social Science Association of Thailand, 1965.

Court, Christopher. "The Tones of Tratt Dialects." In Thai  
Phonetics and Phonology, pp. 48-51. Edited by Jimmy G.  
Harris. Bangkok : CIEL, 1972.

Plungsuwan, Wipawan. "A Tonal Comparison of Tai Dialects in  
Ratchaburi." Master's thesis, Department of Linguistics,  
Graduate School, Mahidol University, 1981.

Tingsabadh, Kalaya, M.R. "A Phonological Study of the Thai Language  
of Suphanburi Province." Ph.D. Dissertation, School of  
Oriental and African Studies, University of London, 1980.

ศูนย์วิทยทรัพยากร  
จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย





ภาคผนวก

ศูนย์วิทยทรัพยากร  
จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย



รายการคำถามและรายการคำที่ใช้ในการ เก็บข้อมูล

คำถาม	รายการคำที่ต้องการ
<u>หมวดผัก ผลไม้ และสัตว์</u>	
1. นี้อะไร (รูป)	กล้วย
2. มีกล้วยชนิดใดบ้างที่รู้จัก	กล้วยหอม, กล้วยไข่, กล้วยน้ำว้า
3. นี้อะไร (รูป)	ชมพู
4. นี้อะไร (รูป)	ลูกตาล
5. นี้อะไร (รูป)	แตงโม
6. นี้อะไร (รูป)	ล้างสาค
7. นี้อะไร (รูป)	ส้มโอ, ส้มเขียวหวาน
8. นี้อะไร (รูป)	มังคุด
9. นี้อะไร (รูป)	ทับทิม
10. นี้อะไร (รูป)	ผักกาด
11. นี้อะไร (รูป)	ผัก, แพง
12. นี้อะไร (รูป)	น้ำเต้า
13. นี้อะไร (รูป)	บวบ, บวบหอม, บวบงู
14. นี้อะไร (รูป)	ต้นหอม
15. นี้อะไร (รูป)	พริก, พริกสด, พริกขี้หนู
16. นี้อะไร (รูป)	พริกไทยอ่อน
17. นี้อะไร (รูป)	ขิง
18. นี้อะไร (รูป)	ข่า
19. นี้อะไร (รูป)	มัน
20. มีมันชนิดใดบ้าง (รูป)	มันเทศ, มันมือเสือ, มันแกว
21. นี้อะไร (รูป)	ผักกาดขาว



## หมวดผัก ผลไม้ และสัตว์ (ต่อ)

คำถาม	รายการคำที่ต้องการ
22. นีรูปอะไร (รูป)	รั้ว
23. นีรูปอะไร (รูป)	ควาย
24. นีรูปอะไร (รูป)	ไก่
25. ไก่มีชนิดไหนบ้าง (รูป)	ไก่แจ้, ไก่พื้นบ้าน, ไก่วง
26. ไก่จะออกอะไรให้คนกิน (รูป)	ไข่
27. ถ้าเราเอาไข่ไปคองในน้ำ เกลือจะเป็นไข่อะไร	ไข่เค็ม
28. ไข่ที่ใช้น้ำร้อนลวกเรียกว่าไข่อะไร	ไข่ลวก
29. นีรูปอะไร (รูป)	เบ็ด
30. นีรูปอะไร (รูป)	ข้าง
31. นีรูปอะไร (รูป)	ม้า
32. นีรูปอะไร (รูป)	แรค
33. นีรูปอะไร (รูป)	หมี
34. นีรูปอะไร (รูป)	หนู
35. มีหนอะไรที่รู้จักบ้าง (รูป)	หนูนานา, หนูทุก, หนูหริ่ง
36. นีรูปอะไร (รูป)	หมู
37. หมูที่เขาเอาไปทำเป็นแผ่นบาง ๆ เรียกว่าอะไร	หมูแผ่น
38. นอกจากหมูแผ่นแล้ว เขาเอาไปทำอะไรได้อีก	หมูหยอง, หมูบึ่ง
39. สัตว์ที่คลานช้า ๆ และมีกระดูกที่หลัง เรียกว่าอะไร	เต่า
40. มีเต่าชนิดใดบ้าง	เต่านานา, เต่าดำ
41. นีรูปอะไร (รูป)	เสื่อ
42. มีเสื่อชนิดใดบ้าง	เสื่อดาว, เสื่อโคร่ง, เสื่อลายพาดกลอน
43. สัตว์ที่มีมันอยู่ในน้ำตามชุ่นานนอกจากกุ้ง ปู ปลา แล้วมีอะไรอีก	หอย



## หมวดผัก ผลไม้ และสัตว์ (ต่อ)

คำถาม	รายการคำที่ต้องการ
44. มีหอยชนิดใดบ้าง	หอยโข่ง, หอยขม, หอยกาบ, หอยขวาน
45. สัตว์อะไรที่มีปีกบินบนท้องฟ้า	นก
46. มีนกชนิดใดบ้าง	นกพิราบ, นกกระจอก, นกกระจิบ
47. สัตว์อะไรที่เป็นพวกแมลงมีปีกสี่สว ๗	ผีเสื้อ
ชอบกินดอกดอกไม้	

หมวดควาย

48. นี้อะไร (ของจริง)	นม
49. นี้อะไร (ของจริง)	หู
50. นี้อะไร (ของจริง)	หัว
51. ผมคนแก่ที่สีขาว ๆ เขาเรียกว่าอะไร	ผมหงอก
52. เรามองดูสิ่งของต่าง ๆ ด้วยอะไร	ตา
53. นี้อะไร (ของจริง)	ขนตา
54. นี้อะไร (ของจริง)	คิ้ว
55. เวลาจะหยิบของเราใช้อะไรหยิบ	มือ
56. นี้อะไร (ของจริง)	ข้อมือ
57. ในปากเรามีอะไรบ้าง	ฟัน, เหงือก, ลิ้น, ลิ้นไก่
58. นี้อะไร (ของจริง)	แก้ม
59. นี้อะไร (ของจริง)	นิ้ว
60. ตรงนี้เรียกว่าอะไร (ของจริง)	คอ
61. ตรงนี้เรียกว่าอะไร (ของจริง)	เล็บ
62. ตรงนี้เรียกว่าอะไร (ของจริง)	เท้า



## หมวดวียวะ (ต่อ)

คำถาม	รายการคำที่ต้องการ
63. ตรงนี้เรียกว่าอะไร (ของจริง)	หลัง
64. เวลาหามของ เราจะหามที่ตรงไหน	บ่า
65. ตรงนี้เรียกว่าอะไร	ตาตุ่ม

หมวดญาติ

66. พ่อของพ่อ เรียกว่าอะไร	ปู่
67. แม่ของพ่อ เรียกว่าอะไร	ย่า
68. น้องของพ่อ เรียกว่าอะไร	อา
69. พี่สาวของพ่อ เรียกว่าอะไร	ป้า
70. น้องของแม่ เรียกว่าอะไร	น้า
71. พ่อของแม่ เรียกว่าอะไร	ตา
72. แม่ของแม่ เรียกว่าอะไร	ยาย
73. ผู้ชายที่มาแต่งงานกับลูกสาวของเรา เรียกว่า เป็นอะไรกับเรา	ลูก เขย
74. คนมี 2 เพศ เพศหญิงกับเพศชาย เพศหญิง เขาเรียกอะไร เพศชาย เขาเรียกอะไร	ผู้หญิง, ผู้ชาย
75. ถ้าเรามีพี่น้องหลายคนคนที่เกิดก่อนเรา จะเป็นอะไรกับเรา	พี่
76. ถ้าเป็นผู้ชาย เรียกว่าอะไร	พี่ชาย
77. ถ้าเป็นผู้หญิง เรียกว่าอะไร	พี่สาว
78. ถ้า เป็นคนที่เกิดทีหลังเรา เรียกว่าอะไร	น้อง
79. ถ้าเป็นผู้ชาย เรา เรียกว่าอะไร	น้องชาย
80. ถ้าเป็นผู้หญิง เรา เรียกว่าอะไร	น้องสาว



## หมวดญาติ (ต่อ)

คำถาม	รายการคำที่ต้องการ
81. ถ้าลูกชายมีลูกเด็กคนนั้นจะ เป็นอะไรกับเรา	หลาน
82. ถ้าจะตัดเสื้อจะต้องซื้ออะไรไปให้ช่าง	ผ้า
83. ผู้หญิงตามชนบทจะนุ่งผ้าอะไรกัน	ผ้าถุง, ผ้าถุง
84. ถ้าเราจะข้ามปากต้องนั่งอะไรไป	เรือ
85. เรือที่รับจ้างส่งคนข้ามปากเรียกว่าอะไร	เรือจ้าง
86. เวลาที่จะไปที่ตัวจังหวัดจะต้องนั่งอะไรไป	รถ
87. รถที่แล่นบนราง เรียกว่าอะไร	รถไฟ, รถราง
88. เวลาจะหั่นของเราใช้อะไรหั่น	มีด
89. มีดที่พับได้ เรียกว่าอะไร	มีดพับ
90. มีมีดอะไรอีก	มีดโต้, มีดเหน็บ
91. เครื่องมือที่คนจีน เขาใช้คิดเลขมีลักษณะ เป็นราง เรียกว่าอะไร	ลูกคิด
92. นี้อะไร (ของจริง)	ปากกา
93. นี้อะไร (ของจริง)	ดินสอ
94. เวลาเขียนหนังสือผิดต้องใช้อะไรลบออก	ยางลบ
95. ถ้าเราไปถ่ายรูป รูปนั้น เขาเรียกว่าอะไร	รูปถ่าย
96. รถจะแล่นไปไหน ๆ ใดต้องเติมอะไร	น้ำมัน
97. บ้านที่มีไฟฟ้าใช้จะมีหลอดอะไรใช้	หลอดไฟ
98. ถ้าเสื้อผ้ายับเราต้องใช้อะไรรีดมันถึงจะ เรียบ	เตารีด
99. ถ้าเราจะส่งข่าวถึงคนที่อยู่ไกล ๆ เราต้อง เขียนอะไรให้เขา	จดหมาย



หมวดอาชีพ

คำถาม	รายการคำที่ต้องการ
100. คนที่ตามของถ้า เป็นผู้หญิง เรา เรียกว่าอะไร	แม่ค้า
101. ถ้า เป็นผู้ชาย เรา เรียกว่าอะไร	พ่อค้า
102. ทั้งพ่อค้าและแม่ค้ามีอาชีพอะไร	ค้าขาย
103. เวลาไม่สบาย เราต้องไปหาใคร	หมอ
104. คนที่เดินขอเงิน เรียกว่าอะไร	ขอทาน
105. ตำรวจมีหน้าที่จับคนที่ทำผิดอะไรของบ้าน เมือง	กฎหมาย
106. เวลา เขา เกณฑ์ทหารจะต้องมีการจับสลากที่ เขา เรียกว่าใบอะไร	ใบดำ, ใบแดง
107. นีรูบอะไร (ของจริง)	คอกไม้
108. ต้นไม้นั้นนอกจากกิ่ง, ก้าน แล้วยังมีอะไรอีก	ใบ

หมวดสถานที่

109. เด็ก ๆ จะไปเรียนหนังสือที่ไหน	โรงเรียน
110. เด็กที่เรียนหนังสือเรียกว่าอะไร	นักเรียน
111. เวลาอยู่ที่โรงเรียน เด็ก ๆ จะอ่านอะไร	หนังสือ
112. สถานที่ที่มีโบสถ์, ศาลา, กุฏิ เรียกว่าอะไร	วัด
113. เวลาบวชนาค เขาต้อง เอานาค เข้าไปบวชที่ไหน	โบสถ์
114. สมัยโบราณก่อนจะสร้างโบสถ์ เขาจะสร้าง อะไรก่อน	วิหาร
115. ที่ที่คนอยู่อาศัย เรียกว่าอะไร	บ้าน
116. บ้านต้องมีอะไรกันแคคกันฝน	หลังคา
117. ถ้า โนน เป็นบนบ้านที่ที่เรานั่งอยู่ เรียกว่าอะไร	ใต้ถุน



หมวดจำนวนนับ

คำถาม	รายการคำตอบที่ต้องการ
118. นี้จำนวน เท่าไร (ของจริง)	หนึ่ง
119. นี้จำนวน เท่าไร (ของจริง)	สอง
120. นี้จำนวน เท่าไร (ของจริง)	ห้า
121. นี้จำนวน เท่าไร (ของจริง)	หก
122. นี้จำนวน เท่าไร (ของจริง)	เจ็ด
123. นี้จำนวน เท่าไร (ของจริง)	แปด
124. สิบบวกกับ 2 เป็น เท่าไร	สิบสอง
125. ถ้ามีการวิ่งแข่งขันกันคนที่มาถึงคนแรก เราเรียกว่า ที่หนึ่ง แล้วคนที่มาถึง หลังสุดเราเรียกสุดอะไร	สุดท้าย

หมวดกิริยาอาการ

126. วิวาวยที่ตั้งท้องพอครบกำหนดมันจะออกอะไร	ออกลูก
127. เด็ก ๆ ที่คลานได้แล้วต่อไปจะอย่างไร	นั่ง, ยืน, เดิน, วิ่ง
128. ถ้ามีการวิ่งเพื่อให้ถึง เส้นชัยก่อนกัน เรา เรียก ว่าวิ่งอะไร	วิ่งแข่ง
129. ถ้ากิริยาอย่างนี้เรียกว่าอะไร (แสดงท่าทาง)	ไหว้
130. ถ้าเรา เมื่อย เราต้องให้คนมาทำอะไรให้	นวด
131. เด็ก ๆ ที่ยังกินข้าวเองไม่ได้ผู้ใหญ่ต้องทำ อย่างไรให้	บ้วน
132. คนที่ไปหิมของ เขา โดยที่ เจ้าของ เขาไม่รู้ เรียกว่าไปทำไมของ เขา	ลัก



## หมวดกริยาอาการ (ต่อ)

คำถาม	รายการคำที่ต้องการ
133. ถ้าบ้านสกปรกเราจะต้องใช้ไม้กวาดทำอะไร	กวาด
134. หมาดู ๆ มันจะทำอย่างไรคน	กัด
135. ไก่ดู ๆ มันไม่กัด มันจะทำอะไรคน	จิก
136. ควายดู ๆ มันจะใช้เขามันทำอะไรคน	ขวิด
137. ผู้หญิงในรูปกำลังทำอะไร (ดูรูป)	ยิ้ม
138. การพักผ่อนที่ดีที่สุดของคนเราคืออะไร	นอน
139. ก่อนพระสันตปาตาทหารจะต้องสวดอะไรก่อน	สวดมนต์

หมวดอาหารและยา

140. กับข้าวที่คนไทยทำกินนอกจากต้มแล้วยังมีอะไรอีก	แกง, ผัด
141. แกงที่เขาแกงนอกจากแกงส้มแล้วมีแกงอะไรอีก	แกงเผ็ด, แกงเลียง
142. เวลาไม่สบาย เราต้องกินอะไรจึงจะหาย	ยา
143. ยาที่เขาใส่หม้อเรียกว่าอะไร	ยาหม้อ
144. ปลาที่เรากินมีปลาอะไรบ้าง	ปลาคู, ปลาช่อน, ปลาแซลมอน
145. ถ้าเราเอาปลามาใส่เกลือเราเรียกว่าปลาอะไร	ปลาเค็ม
146. เด็กที่เกิดใหม่ยังกินข้าวไม่ได้แม่ต้องให้กินอะไร	นม
147. นมที่มีลักษณะเป็นผง เรียกว่าอะไร	นมผง
148. นมที่มีลักษณะข้น ๆ เรียกว่าอะไร	นมข้น
149. เนื้อวัว เนื้อควายที่เขาเอามานับเป็นลูก ๆ เรียกว่าอะไร	ลูกชิ้น
150. ลูกชิ้นที่เขาทำจากปลาเรียกว่าอะไร	ลูกชิ้นปลา





ประวัติผู้เขียน

นางสาวยาใจ มาลัยเจริญ เกิดเมื่อวันที่ 18 ธันวาคม พ.ศ. 2500 ที่  
จังหวัดอ่างทอง จบการศึกษาระดับการศึกษาบัณฑิต จากมหาวิทยาลัยศรีนครินทรวิโรฒ  
วิทยาเขตบางเขน วิชาเอกภาษาอังกฤษ เมื่อปี พ.ศ. 2523 ปัจจุบันเป็นข้าราชการ  
ระดับ 4 โรงเรียนราชสถิตยวิทยา จังหวัดอ่างทอง



ศูนย์วิทยทรัพยากร  
จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย